

HIGHER SPANISH



SOCIETY

TEXT 1

FAMILY AND FRIENDS

La vida de un español a los dieciocho años

Iñaki cumple dieciocho años el 27 de octubre. Vive en el barrio de Las Fuentes, en Zaragoza donde nació. Su padre es médico y su madre trabaja en casa. Tiene dos hermanos.

Sus padres y sus cuatro abuelos también son de Zaragoza. Le gusta vivir allí y dice que es la ciudad donde quiere vivir siempre. Suele pasar los veranos en el campo con sus tíos.

Tiene dos hermanos menores, uno de catorce años y el otro de doce años. Viven los seis juntos, porque su abuela tiene un piso al lado, pero está siempre en casa. Este año Iñaki ha comenzado en la Universidad San Jorge. Estudia administración y dirección de empresas. Le gustaría ser empresario o hacer algo relacionado con viajar y con el trato de la gente.

Tiene un carácter bastante social pero también le gusta estar solo. Tiene pocos amigos pero son buenos amigos. No se enfada nunca porque no es nada violento. A él, le gusta llevar una vida tranquila.

Los viernes por la noche le gusta salir con sus amigos, unas veces a una fiesta universitaria u otras veces al cine. Dedicar buena parte a los sábados a hacer deporte. Le gustan todos: tenis, natación, fútbol, ciclismo, correr – hace mucho deporte. Dice que en vez de cansarse, le da energía. Por la tarde estudia o sale con la pandilla. Los domingos va a misa con su familia. Lee un periódico todos los días: la sección que menos le interesa es la de la política. Ahora puede votar, pero el problema es que no sabe a quién.

En la televisión, le gusta ver los deportes, los informativos y alguna serie como el *CSI*. El último libro que ha leído fue *El código Da Vinci*. Era muy interesante. Tiene ordenador en su dormitorio pero prefiere estar con los amigos o ir al salón de la casa a charlar con sus padres.



HIGHER SPANISH
FAMILY AND FRIENDS

Task 1: Answer the following questions:

1. What do we learn about Iñaki in the first paragraph?
2. What does he say about Zaragoza?
3. Why do the six family members live together?
4. Give details for his plans for after university.
5. Give as much detail as you can about Iñaki's personality.
6. What does he say about sports?
7. What is the problem with voting?
8. What type of TV programmes does he like?
9. How do we know he doesn't spend that much time on the computer?

Task 2: Completa las frases:

1. Iñaki vive en Zaragoza _____ casi dieciocho años.
2. A Iñaki no le _____ vivir en otra ciudad.
3. Después de la universidad, Iñaki _____ como hombre de negocios.
4. A Iñaki le gusta _____ bien con todo el mundo.
5. Iñaki hace mucho deporte para _____ en forma.
6. A Iñaki no le _____ la política.
7. Iñaki pasa mucho tiempo _____ con sus padres.

Task 3: Find the Spanish for...

1. ...where he was born
2. He usually spends the summer in the countryside with his aunt & uncle
3. This year Iñaki started at the University San Jorge
4. Something related to...
5. He never gets angry
6. In the evening he studies or goes out with his group of friends
7. The last book he read was...
8. To chat with his parents

Task 4: Translate the fifth paragraph.

TEXT 2

FAMILY AND FRIENDS: BECOMING AN ADULT

¿Tus padres te dan bastante libertad?

Yo diría que me llevo bastante bien con mi familia. No hay muchos conflictos entre mis padres y yo y por lo general, me dan bastante libertad. Ahora que tengo dieciséis años, entienden que la independencia me importa mucho y por eso me dejan salir con mis amigos durante la semana, y volver tarde los sábados. Me exigen mucha responsabilidad, pero creo que es justo. Es más, puedo confiar en ellos y hablarles si tengo un problema.

No obstante, claro que discutimos a veces. No tengo el derecho de trabajar para ganar mi propio dinero porque mis padres me dicen que mis estudios son más importantes – voy a hacer el bachillerato este año. ¡A mi parecer su punto de vista no tiene ningún sentido porque recibo diez libras a la semana de todas maneras, si friego los platos y paso la aspiradora!

Les he dicho que sería mejor tener un trabajo a tiempo parcial, ya que podría ganar y ahorrar mi propio dinero antes de ir a la universidad. Además, me enseñaría a manejar un presupuesto – un parte esencial de ser adulto. Sin embargo, no han cambiado de opinión.

Al fin y al cabo, después de mis exámenes, iré a la universidad y tendré que irme de casa. Sé que a pesar de las discusiones esporádicas, voy a echar de menos a mis padres cuando ya no estoy en casa.

Ana



HIGHER SPANISH

FAMILY AND FRIENDS: BECOMING AN ADULT

Task 1: Answer the following questions:

1. Give details of the way in which Ana's parents give her freedom.
2. Does Ana have a good relationship with her parents? How do we know?
3. Why will her parents not let her get a job?
4. Why, according to Ana, does this point of view not make sense?
5. Give details of why Ana thinks it would be better to have a part time job.
6. How does Ana feel about leaving home?

Task 2: Find the Spanish for...

1. I get on quite well with my family
2. They understand that independence is very important to me
3. They let me...
4. They demand a lot of responsibility from me
5. I can confide in and talk to them if I have a problem
6. My parents tell me that my studies are more important
7. I don't think their point of view makes any sense
8. I have told them it would be better if I had a part time job
9. It would teach me to manage a budget
10. I will go to university and I will have to leave home
11. I am going to miss my parents

Task 3: Work with a partner:

Highlight as many connecting words and phrases as you can, and note them in your jotter. Learn them and try to use them in your own writing.

Task 4: Translate paragraph 2.

TEXT 3

FAMILY AND FRIENDS: EL ACOSO ESCOLAR

El acoso escolar

Luchar contra el acoso escolar es la responsabilidad de todos. Los incidentes que provocan el “bullying” pueden ser de cualquier tipo. Por ejemplo, la manera de vestirse el alumno, su aspecto físico, la buena o mala nota con respecto a la media de la clase. En general son situaciones triviales pero son serias para el niño acosado.

Tanto chicos como chicas suelen ser los responsables del acoso escolar. Ejercen su acción contra su víctima de diversas formas: les golpean, les molestan, acosan con patadas, burlas, insultos, intimidaciones y aislamiento del grupo. Generan rumores y les nombran de una forma desagradable o despectiva. En algunos casos el acoso sobrepasa las paredes del colegio. Los acosadores utilizan el teléfono e incluso el correo electrónico. Cualquier niño puede ser elegido como víctima.

Las consecuencias del acoso escolar pueden ser muchas y profundas. Presentan síntomas de depresión, baja autoestima y una pérdida de interés por los estudios, lo cual puede crear una sensación de fracaso escolar. Aparte de eso, hay que tener en cuenta que muchos adolescentes sufren de una manera física: dolores de cabeza, insomnio o falta de apetito.

Dicen los expertos que el “bullying” es muy generalizado y puede ocurrir en cualquier sitio. Pero eso no quiere decir que no pueda erradicarse. El tipo de disciplina que haya en el colegio es muy importante. Hay que plantear un código de conducta ante el profesorado y los alumnos y, al mismo tiempo, establecer una constante supervisión en las aulas y en el patio. Si sucede algún acoso escolar los profesores deben proteger al niño para que no se sienta abandonado.

Si sospechan los padres que su hijo es una víctima lo más importante es que se comprometan a ayudarlo a resolver el problema. No deben estimular al niño a que tome venganza porque eso empeoraría la situación. Es imprescindible abrir un canal de comunicación con el niño para que él esté cómodo en hablar acerca de lo que pasa en el colegio. Aunque parezca difícil de hacer, si se mantiene la calma los padres estarán en mejores condiciones para superar el trauma del acoso escolar.



HIGHER SPANISH

FAMILY AND FRIENDS: EL ACOSO ESCOLAR

Task 1: Answer the following questions in English:

1. Give details about the types of things that can provoke bullying.
2. Who is usually responsible for bullying?
3. In what ways can bullying manifest itself?
4. Is bullying only confined to school? Give details.
5. What effects can bullying have on the victim?
6. Give details about the physical effects of bullying on victims.
7. How can schools combat bullying?
8. What should teachers do if bullying occurs in school? Why?
9. What should parents not do?
10. What is essential for parents to do to help their child combat bullying?

Task 2: ¿Verdadero o falso?

1. Luchar contra el acoso escolar es la responsabilidad de los colegios.
2. Las situaciones que provocan el acoso escolar son triviales para el niño acosado.
3. Sólo los chicos suelen ser responsables para el acoso escolar.
4. Las víctimas del acoso escolar siempre son muy parecidas.
5. El acoso escolar puede afectar la salud mental de una víctima.
6. Además de eso, puede provocar enfermedades físicas en la víctima.
7. No hay nada que los colegios pueden hacer para erradicar el acoso escolar.
8. Es imprescindible que los padres hablen con sus hijos si son víctimas del acoso escolar.

Task 3: Find the Spanish for...

1. Fighting bullying is the responsibility of everyone.
2. Any incident can provoke bullying.
3. They carry out their actions in lots of different ways.
4. Any child can be a victim.
5. Low self-esteem.
6. A loss of interest in their studies.
7. The type of discipline that exists in school is very important.
8. Teachers should protect the child so he/she does not feel abandoned.
9. The most important thing is that they engage in helping him to resolve the problem.
10. Parents will be best placed to overcome the trauma of bullying.

Task 4: Translate the fourth paragraph to English.



TEXT 4 - LIFESTYLES: MARRIAGE

No pierdas tu identidad

Una amiga mía española, Sara, y su novio norteamericano, Jack, hablaban de unos temas importantes antes de decidir la fecha de su matrimonio: dinero, dónde van a vivir, el número ideal de hijos, y cómo se llamarán sus niños.

Sara es hija única y su apellido, Delibes, es muy especial para ella.

Tradicionalmente, en los Estados Unidos, el día de su boda muchas mujeres pierdan su propio apellido, pero Sara me dijo que no quiere adoptar el apellido tan común de su novio, Smith, porque piensa que perdería su propia identidad. Ella ya tiene una carrera exitosa con una empresa de construcción y piensa que un cambio de nombre podría afectar su futuro. Por eso, le propuso a su novio: “Quiero que nuestros futuros hijos se llamen Delibes para mantener la línea familiar”.

Al casarse muchas mujeres no sólo pierden su apellido sino que también se alejan de sus amigas, abandonan sus pasatiempos y se olvidan de sus sueños. En mi opinión, el matrimonio requiere esfuerzo y sacrificio pero no debes perder tu identidad personal; tus necesidades y metas tienen que ser expresadas y respetadas.

Yo recuerdo que cuando conocí a mi esposo, él me introdujo al golf, su hobby favorito. Aunque a mí me aburre este deporte, de vez en cuando le acompaño. A cambio, para él ir de compras es una cosa que odia. Aprendimos a celebrar nuestras diferencias y mantener nuestras identidades.

Finalmente Sara y Jack decidieron que ella y sus futuros hijos tendrán dos apellidos unidos con un guión: Delibes-Smith. De esta manera todos estarán contentos.

Paulina Martínez

HIGHER SPANISH – LIFESTYLES: MARRIAGE - No pierdas tu identidad

Task 1: Answer the questions in English:

1. Give details of the things Sara and Jack discussed before they set the date for their wedding.
2. What is the tradition for women in the United States on their wedding day?
3. Why does Sara not want to adopt her fiancé's surname?
4. What effect does she worry that taking her fiancé's name might have? Why?
5. What suggestion did she make to her fiancé?
6. What does Paulina say happens to many women when they get married?
7. What advice does she give about marriage?
8. What happened when Paulina met her husband? What does she say about it?
9. What does Paulina say she and her husband learned to do?
10. What did Sara and Jack decide to do in the end?

Task 2: ¿Verdadero o falso?

1. Sara y Jack discutieron sobre unos temas importantes antes de decidir la fecha de la boda.
2. Sara dijo que no quiere adoptar el apellido de su novio porque es demasiado común.
3. Sara se preocuparía por su futuro profesional si adoptase el apellido de su novio.
4. Sara quiere mantener la línea familiar llamando a sus futuros hijos "Delibes".
5. Estar casada puede ser una experiencia negativa para algunas mujeres.
6. El matrimonio no requiere ni esfuerzo ni sacrificio.
7. Paulina y su novio han aprendido a celebrar sus diferencias.
8. Sara y Jack no pudieron llegar a una decisión satisfactoria sobre el tema de su apellido.

Task 3: Find the Spanish for...

1. Important issues
2. On their wedding day many women drop their own surname
3. She thinks she would lose her identity
4. A change of name could affect her future
5. On getting married
6. Many women not only lose their surname, but also...
7. Marriage requires effort and sacrifice
8. You must not lose your own identity
9. We learned to celebrate our differences
10. That way everyone will be happy

Task 4: Translate the third paragraph to English.

TEXT 5

LIFESTYLES: EL ALCOHOL



El botellón

En los últimos años se han producido cambios muy importantes en las costumbres de gran parte de los jóvenes españoles. Uno de ellos es el botellón. Podríamos definir el botellón como la acción de consumir alcohol en la calle.

Javier Escobar, un aficionado del botellón, lo describe así: “Se juntan miles de jóvenes en lugares determinados. El botellón suele comenzar a las doce de la noche. Vas con amigos. Llevas música y estás allí hasta las cuatro de la madrugada, bebiendo, charlando y bailando. Puedes pasarlo mejor que en un bar o una discoteca. Los precios de las bebidas alcohólicas son excesivos en los bares y preferimos comprar alcohol barato en los supermercados y consumirlo al aire libre.”

El fenómeno del botellón se ha convertido en una de las principales preocupaciones de las autoridades. Los adultos lo ven como una razón más para que los jóvenes se emborrachen. Se preocupan que el botellón conlleve problemas como la droga, el molestar a los vecinos, el ruido y la suciedad que se genera. Hacen mucho hincapié en el hecho de que los ataques de vandalismo se han multiplicado en las zonas donde se reúne la gente joven.

Uno de los últimos botellones ocurrió en el mes de marzo. Jóvenes de toda España se citaron, a través de Internet y teléfonos móviles, para celebrar un botellón enorme en Madrid. A consecuencia se tomaron medidas en Madrid prohibiendo beber en la calle. Sin embargo, estas prohibiciones sólo provocaron una concentración de millares de jóvenes. El resultado: el ayuntamiento de Madrid ha dispuesto plazas o parques específicos en donde los jóvenes pueden beber, pero siempre bajo vigilancia policial.

Parece que muchos padres cierran los ojos ante el fenómeno del botellón con excusas tales como “todos hemos bebido de jóvenes y no nos ha pasado nada”, o dicen que su hijo “es bueno y no hay nada malo en que se divierta”. Sin embargo, según unos expertos, los padres no son conscientes de las consecuencias que el botellón puede traer consigo. Viene acompañado de borracheras, peleas, discusiones y conflictos, dificultades para estudiar y trabajar y problemas mucho más graves como accidentes de tráfico o embarazos no deseados.

Javier Escobar no está de acuerdo. “Cada uno es responsable de su borrachera. Hay que tener en cuenta que el botellón es una forma de rebelarse contra el mundo de los adultos.”

HIGHER SPANISH

LIFESTYLES: EL ALCOHOL

Task 1: Answer the questions in English:

1. What has happened in Spain in the last few years?
2. Give details about how Javier Escobar defines the “botellón”.
3. What reasons does he give about why young Spanish people participate in the “botellón”?
4. How do adults view the “botellón”?
5. What do they worry the effects of this phenomenon will be?
6. What happened in March?
7. What did the authorities in Madrid do as a consequence? What was the effect of this?
8. What has the municipal authority in Madrid now decided to do?
9. In what way do parents turn a blind eye to the “botellón”?
10. Give details of the negative consequences that the “botellón” can bring.
11. How does Javier Escobar defend the “botellón”?

Task 2: Find the Spanish for:

1. The last few years have seen a very important change in the habits of some young Spanish people.
2. A fan of the “botellón”
3. You can have a better time than in a bar or club.
4. We prefer to buy cheap alcohol in the supermarket and drink it in the open air.
5. The “botellón” has become one of the authorities’ main concerns.
6. Adults see it as just another excuse for young people to get drunk.
7. Cases of vandalism have grown in areas where young people meet.
8. Young people from all over Spain arranged to meet using the internet and mobile phones.
9. Many parents turn a blind eye to the “botellón”.
10. Parents are not aware of the consequences the “botellón” can bring.

Task 3: Translate paragraphs 4 and 5.

TEXT 6

LIFESTYLES: LA DROGA

Nueva campaña contra la droga

Una vez más, al principio de este trimestre, la policía estará vigilando las zonas próximas a los colegios madrileños donde se reúnen los alumnos de secundaria cuando salen de clase. La intención es erradicar el consumo y tráfico de drogas en los centros educativos y también en los entornos del colegio. En un solo instituto desde que se puso en marcha la campaña contra las drogas, se han detenido a cinco traficantes de drogas. La directora, Laura Lasheras, comentó que ahora había menos sospechosos vendiendo determinadas sustancias a los estudiantes.

Además de la policía, algunos padres de los alumnos forman parte de este plan. Piden a todas las familias cuyos niños asisten al colegio que colaboren con el anillo de seguridad*. Los agentes que intervienen en la vigilancia alrededor de los colegios van vestidos de paisano, es decir, no llevan uniforme, porque no quieren que los que venden las drogas sepan que son policías. Así es más fácil detener a los criminales.

*el anillo de seguridad = the security team



HIGHER SPANISH - LIFESTYLES: LA DROGA

Task 1: Answer the following questions in English:

1. Give details of where the police will be patrolling.
2. When will this begin?
3. What is the purpose of this police presence?
4. What has happened at one school since the start of the campaign?
5. What comment does Laura Lasheras make about the success of the campaign?
6. Apart from the police, who else is involved in the campaign?
7. What request have they made?
8. Give details of how the police involved in the campaign are dressed, and why.

Task 2: ¿Verdadero o falso?

1. La campaña acaba de comenzar por primera vez.
2. La policía quiere vigilar las zonas cerca de institutos madrileños.
3. El objetivo de la campaña es proteger los estudiantes del peligro de la droga.
4. La campaña no ha tenido un impacto significativo sobre el número de traficantes que trabajan cerca del colegio.
5. Los padres de los alumnos no están de acuerdo con el hecho de que la policía está vigilando la zona alrededor del colegio.
6. La policía se visten en uniforme para disuadir a los traficantes.

Task 3: Find the Spanish for...

1. At the beginning of this term
2. The aim is to eradicate the consumption and sale of drugs in educational establishments
3. Since the campaign on drugs began
4. There are fewer suspects selling certain substances to pupils
5. They don't want the drug dealers to know that they are police officers
6. That way, it is easier to catch criminals

Task 4: Translate the second paragraph.

TEXT 7

MEDIA: IMPACT OF TECHNOLOGY

El peligro de Facebook

La policía de Vitoria, en el País Vasco, ha dicho que es necesario tener cuidado con lo que se publica en Facebook. Muchas personas escriben información tal como su dirección, su nombre y cuando no hay nadie en casa.

La policía advierte que datos como estos pueden indicar a posibles ladrones las fechas cuando la casa está vacía, sobre todo durante las vacaciones de agosto. La policía dice que en este mes hay muchos robos que se atribuyen al uso de Facebook.

Ayer la policía detuvo a tres jóvenes que robaron varias casas cuyos dueños habían escrito en Facebook que iban de vacaciones al principio de agosto. Bienes por valor de cinco mil euros fueron recuperados, entre ellos un anillo y un reloj de oro.

Dado el aumento de casos como eso, y la preocupación cada vez mayor en cuanto al reparto de información personal, las autoridades educativas están preparando una nueva asignatura escolar sobre privacidad. Enseñará a los jóvenes cómo manejar su identidad digital en sitios como Twitter y Facebook. Millones de adolescentes tienen perfiles en estos servicios y comparten información sensible, fotografías y opiniones sin manejar filtro alguno. La razón más destacada para tomar esta decisión es el posible futuro laboral de los estudiantes.

Recientemente el Ministro de Medios, argumentando a favor de esta nueva asignatura, explicó que “nuestra meta es mostrar que Internet no sólo ofrece oportunidades sino que también tiene riesgos que los estudiantes deben asumir para comunicarse con seguridad e independencia en estos nuevos medios”.



HIGHER SPANISH

MEDIA: IMPACT OF TECHNOLOGY

Task 1: Answer the questions:

1. What have the Vitoria police advised people to do?
2. Give details of the types of information that may put people at risk.
3. What could the result of giving this type of information be?
4. Give details of what happened yesterday.
5. What **exactly** was recovered?
6. Why are the education authorities planning to introduce a new subject?
7. What will the class teach pupils? Why?
8. What is the biggest reason given for running this class?
9. According to the Communications Minister, what is the purpose of this class?

Task 2: ¿Verdadero o falso?

1. Mucha gente se pone en riesgo del robo a causa de la información que comparten en Internet.
2. Los ladrones usan la información que encuentran en línea para cometer delitos.
3. Las autoridades no se preocupan por el aumento de información personal que se comparte en Internet.
4. La nueva asignatura sobre la privacidad alentará a los jóvenes eliminar su página Facebook y su Twitter.
5. Parece que los jóvenes de hoy no consideran las consecuencias para su futuro de su actividad en línea.
6. El Ministro de Medios está a favor de la prohibición de redes sociales.

Task 3: Find the Spanish for...

1. You have to be careful with what you put on Facebook.
2. Many people write information such as...
3. Goods worth €5,000
4. Given the increase in cases such as this
5. Growing concern over the sharing of personal information
6. It will encourage young people to manage their online identity
7. Millions of young people have profiles on these sites and they share sensitive information
8. The internet not only offers opportunities but it also brings risks that young people must accept.

Task 4: Translate paragraph 4.

TEXT 8

MEDIA: IMPACT OF THE DIGITAL AGE

El móvil, una adicción temprana

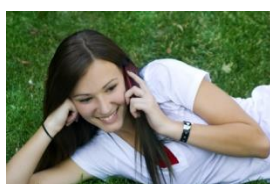
Los últimos diez años han visto un aumento en el número de jóvenes enganchados al teléfono. El centro de salud mental infantil y juvenil de Lérida ha reportado que está tratando dos niños de 12 y 13 años.

La obsesión de los dos niños por el móvil y los mensajes instantáneos llevó a sus padres a recurrir al centro hace tres meses. La adicción llegó a tal extremo, que uno de ellos gastaba toda la paga que le daban sus padres sólo para recargar la tarjeta del móvil. Los dos presentaban un uso de entre cinco y seis horas diarias de móvil. Maite Utgés, directora del centro, declara que “Cuando alcanzan tales niveles de dependencia, no es fácil dejarlo de repente”.

La terapia para los jóvenes adictos empieza con el trabajo en familia. Según el centro, una falta de control parental es una de las condiciones para caer en esta adicción. Otro punto que mencionan es que los jóvenes no deben tener móvil hasta los dieciséis años, aunque la edad de adquisición actualmente se sitúa entre los doce y los catorce.

Expertos han sugerido que los adolescentes que realizan al día más de quince llamadas y escriben más de quince mensajes de texto tienen, en general, más riesgo de sentirse estresados y fatigados, de dormir peor y de descansar menos.

El ser humano ha sido desde siempre víctima de sus adicciones. Hay adictos a muchas cosas como la comida, la droga, el ordenador y el móvil. Lo más preocupante es que estas dos últimas adicciones tienen víctimas cada vez más jóvenes.



HIGHER SPANISH

MEDIA: IMPACT OF THE DIGITAL AGE

Task 1: Answer the following questions:

1. What have we seen in the last ten years?
2. Give details of the extent of the addiction of the two children mentioned in the article.
3. What does Maite Utgés tell us about breaking such an addiction?
4. How does the centre suggest therapy for the two children should start? Why?
5. What else does the centre suggest about the use of mobile phones in young people?
6. According to the experts, what could be the consequences for young people of the excessive use of mobile phones?
7. What does the article tell us about human beings in general?
8. What, according to the article, is the most worrying thing?

Task 2: ¿Verdadero o falso?

1. Los padres de los dos niños no son nada culpables de la adicción de sus hijos.
2. Según los expertos, sería mejor si los jóvenes cumplieran más antes de utilizar el móvil.
3. Muchos jóvenes están en peligro de sufrir una gama de efectos negativos debido al uso excesivo del móvil.
4. Se sugiere que los seres humanos son predispuestos a la adicción, y por eso no hay que preocuparse por la adicción de los jóvenes a la tecnología.

Task 3: Find the Spanish for...

1. Young people addicted to their phones
2. The addiction reached such an extreme that...
3. One of them spent all their pocket money on topping up their mobile
4. A lack of parental control
5. Young people shouldn't have a mobile until the age of 16
6. Teenagers who make more than 15 calls and who write more than 15 text messages a day
7. Human beings have always been victims of their addictions
8. They have younger and younger victims

Task 4: Translate the second paragraph.

TEXT 9

GLOBAL LANGUAGES: MINORITY LANGUAGES

Los idiomas minoritarios españoles

Parece extraño que el español que aprendemos en los colegios británicos se llama “castellano” en España. ¿Por qué?

La razón es que en España se hablan más de un idioma. De hecho, hay cinco idiomas oficiales hablados en la España de hoy: el castellano, el catalán, el euskera, el gallego y el aranés. Después de la muerte de Francisco Franco en 1975, los idiomas que anteriormente habían sido severamente limitados durante el siglo veinte fueron protegidos por la Constitución española. Vamos a aprender un poco de dos de estos idiomas:

El euskera

Hay más de quinientos mil habladores del euskera por cuatro regiones españolas y tres regiones francesas. Se habla euskera en el norte de España en el País Vasco y las regiones circundantes, además de en la región de Aquitania en el suroeste de Francia. Las raíces del euskera son misteriosas. No se sabe exactamente de dónde proviene y por eso se conoce como un “idioma aislado”. Ha recuperado en los últimos treinta años después de su prohibición durante la mayor parte del siglo veinte y ya es un símbolo bastante fuerte del nacionalismo vasco.

El catalán

El catalán es el segundo idioma más hablado en España como lengua materna (el castellano tiene el número más grande de habladores). Es más parecido al francés e italiano en cuanto al vocabulario y pronunciación, en lugar del español o portugués. El pueblo catalán no tenía el derecho de hablar en catalán durante la mayoría del siglo veinte a causa del deseo de las autoridades de reprimir el nacionalismo catalán. Sin embargo, los últimos cuarenta años han visto un renacimiento en la vida cultural catalana, y hay cada vez más habladores de este idioma en la región hoy en día.



HIGHER SPANISH

GLOBAL LANGUAGES

Task 1: Answer the following questions:

1. Why is Spanish known as “castellano” in Spain?
2. What happened after Franco’s death in 1975?
3. How many speakers of Basque are there?
4. Give details of where it is spoken.
5. Why is Basque known as an isolated language?
6. What is the first thing we are told about Catalan?
7. What happened during the 20th century? Why?
8. What is the situation like for Catalan now?

Task 2: Fill in the gaps:

1. La _____ de gente española habla castellano.
2. Durante la dictadura franquista, otros idiomas fueron _____.
3. Los ciudadanos catalanes, vascos y gallegos no tenían el _____ de hablar sus propios idiomas.
4. Después de la muerte de Franco, la Constitución española _____ el derecho de hablar otro idioma a la gente española.
5. Hoy en día, el País Vasco y Cataluña tienen movimientos nacionalistas bastante fuertes. Les gustaría ser _____ del resto de España.

Task 3: Find the Spanish for...

1. It seems strange that...
2. The reason is that...
3. Languages which had previously been severely restricted
4. The surrounding regions
5. The roots
6. It is known as
7. During the greater part of the 20th century
8. It’s the second-most spoken language
9. Native language
10. When it comes to
11. The last 40 years have seen...
12. There are more and more

Task 4: Choose one of the two languages and translate the corresponding paragraph.

TEXT 10

GLOBAL LANGUAGES

El gaélico: ¿idioma en crisis?

Desde la elección en 2011 del Partido Nacionalista Escocés (SNP), el gobierno ha exigido el derecho de cada alumno escocés de aprender el idioma gaélico. Con unos sesenta mil habladores por todo el país, el gaélico permanece un idioma minoritario en Escocia, ya que con cada censo parece que el número de habladores está bajando.

No hay duda de que el gaélico todavía juega un papel importante en la vida cultural escocesa. En el pasado, era el idioma principal de los *clans* en las Tierras Altas, y aún ahora tiene una tradición musical y oral muy fuerte.

Muchos cantantes de folk y músicos tradicionales todavía tocan piezas y canciones gaélicas y el interés en la música tradicional gaélica ha aumentado en los últimos años. Además, concursos como el *Mòd*, que tiene lugar cada año, con categorías orales incluso lecturas de poesía y la narración de cuentos que perpetúan las tradiciones gaélicas por toda Escocia. Además, el canal *BBC Alba* se lanzó en 2008, que ha ayudado a llevar el gaélico a una audiencia más amplia.

A pesar de eso, queda una oposición considerable a la promoción de gaélico en las escuelas escocesas. Un sondeo reciente ha mostrado que la mayoría de padres no creen que el gobierno debería gastar dinero en la enseñanza de gaélico en las escuelas primarias cuando hay tantos cortes en el presupuesto educativo. Aunque en términos generales apoyan la idea de que los alumnos deben empezar a aprender otro idioma desde temprana edad, no creen que aprender el gaélico tendrá ventajas de larga duración.



HIGHER SPANISH
GLOBAL LANGUAGES

Task 1: Answer the following questions:

1. What has the SNP called for since its election in 2011?
2. What has happened to Gaelic over the last few years?
3. How do we know that there is still interest in Gaelic music?
4. Give details of what we are told about the *Mòd*.
5. What has BBC Alba been able to do?
6. What did a recent survey show? Give as much detail as you can.
7. What else are we told about parents' attitudes to the teaching of Gaelic?

Task 2: Find the Spanish for...

1. Gaelic remains a minority language
2. Since
3. It seems that
4. There is no doubt that...
5. It still plays an important role in Scottish cultural life
6. Even now
7. Interest in traditional Gaelic music has increased over the last few years.
8. It takes place every year
9. It has helped to bring Gaelic to a wider audience
10. Despite this
11. Considerable opposition remains
12. The government shouldn't spend money on...
13. There are so many...
14. In general terms
15. Long-term benefits

Task 3: Work with a partner.

How many different tenses can you find in this article? Create a table in your jotter and note the verbs under each column. (Clue: There are 6 different tenses).

Task 4: Translate paragraph 4.

TEXT 11

CITIZENSHIP: EL MEDIO AMBIENTE

¿Cómo respetas la naturaleza?

Carmen, madre de tres niños

Intento transmitir a mis hijos la importancia de apreciar nuestro entorno. Tenemos la obligación de amar la naturaleza – pero me preocupo, sobre todo, de que mis niños aprendan cómo tienen que hacerlo. ¡Ellos son el futuro del planeta!

Roberto, estudiante

He comprado una bici. ¿La razón? Todo son ventajas: no produce humos tóxicos, me permite a hacer ejercicio para que me mantenga en forma, y, es más, no me cuesta nada. También intento informarme de los últimos avances tecnológicos, las formas más eficaces de producir y usar la electricidad.

Blanca, profesora

Mis padres me enseñaron la importancia de los productos naturales, así que cultivo lo que puedo en la terraza. Lo que compro proviene de cultivos pequeños y controlados. Evito la comida precocinada. Cuanto menos proceso de elaboración tenga, menos contamina y, además, es mucho mejor para la salud.

Ramón, hombre de negocios

Cuando trabajo desde casa, apenas utilizo la impresora y, cuando lo hago, el papel que empleo es siempre reciclado. Otra cosa muy importante es no malgastar el agua. En mi casa, lo tengo claro: nada de llenar la bañera. Una ducha rápida es mejor. Todos los aparatos que tengo son de bajo consumo. Mi eco-lavadora es un gran sistema de ahorro.



HIGHER SPANISH

CITIZENSHIP: EL MEDIO AMBIENTE

Task 1: Answer the following questions. See if you can do so without using a dictionary:

1. Whose choices help him to keep fit?
2. Who considers it important not to waste water?
3. Who grows their own food?
4. Who feels that everyone has a responsibility to look after the planet?
5. Who avoids ready meals?
6. Who tries to use low-energy appliances?
7. Who tries to encourage their children to look after the environment?
8. Who tries to keep up with the latest technological advances?

Task 2: ¿Verdadero o falso?

1. Ramón no considera que es importante utilizar productos reciclados.
2. Carmen cree que sólo es la responsabilidad de los jóvenes de cuidar el medio ambiente.
3. Los padres de Blanca le han hecho hincapié en la importancia de comer bien y cocinar con alimentos naturales.
4. Roberto considera que es mejor utilizar otras medidas de transporte en vez de conducir por todas partes.
5. Carmen alienta a sus hijos a que cuiden el medio ambiente.
6. A Roberto no le interesa conservar energía.

Task 3: Find the Spanish for...

1. We all have a responsibility to look after nature.
2. They are the future of the planet.
3. It allows me to do exercise so that I keep fit.
4. It doesn't cost me anything.
5. My parents taught me the importance of natural produce.
6. The less processed it is, the less contaminated and, more importantly, the better it is for your health.
7. I hardly use the printer and, when I do, the paper I use is recycled.
8. Another important thing is not to waste water.

Task 4: Translate paragraph 2 (Roberto) into English.

TEXT 12 - CITIZENSHIP: EL MEDIO AMBIENTE

Los desastres naturales y el cambio climático

Según un nuevo informe de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), el número de desastres naturales se ha multiplicado mucho en los últimos veinte años. El informe, titulado “Alarma climática”, revela que el número de personas afectadas anualmente por estas catástrofes ha pasado de unos 174 millones en 1994 a 254 millones en 2006. En particular, el número de inundaciones ha aumentado de forma considerable. Por ejemplo, hubo cuarenta inundaciones en 1987 pero más de doscientas cuarenta durante el año pasado, sobre todo en el sur de Asia, en distintas regiones de África, y en México.

Una experta de la ONU comentó: “Casi todos los desastres naturales están relacionados con el clima. El número récord de inundaciones, causadas por tormentas violentas, hace prever un cambio climático mega-desastroso”. Es más, la experta, Carmen Borrás, dice que los grandes crisis, como los huracanes que asolan Bangladesh o los tsunamis asiáticos, son las que causan una gran cantidad de víctimas mortales. Otra consecuencia es que millones de personas se encuentran sin techo.

Añade que las naciones desarrolladas suelen dar preferencia en sus programas de ayuda a los países que han sufrido una catástrofe de gran magnitud como pasó con el tifón Haiyan de las Filipinas en 2013. No se preocupan tanto por el crecimiento de las catástrofes si son pequeñas. Sin embargo, la rápida sucesión de desastres pequeños conduce a comunidades pobres a una espiral descendente de la que les resultará muy difícil recuperarse económicamente.

Borrás alega que el cambio climático mundial es un desafío serio para los países pobres. Las lluvias torrenciales afectan de modo destructivo la economía de esos países. Por eso, señala que hace falta un acuerdo global que proporcione asistencia a los países pobres. Hay que establecer medidas de prevención para minimizar el impacto de las inundaciones; por ejemplo, mejores sistemas de alertas tempranas.

Además, cree que si conservamos los bosques reducimos el riesgo de los desastres naturales: “Las selvas son los pulmones de nuestra planeta, ya que gracias a ellas se captura el dióxido de carbono. El problema es que los países en vías de desarrollo no quieren controlar las emisiones de gases de efecto invernadero”.



HIGHER SPANISH

CITIZENSHIP: EL MEDIO AMBIENTE

Task 1: Answer the following questions:

1. What did the UN's report find?
2. What in particular has increased? Give details.
3. What does the record number of floods indicate?
4. Give details of what Carmen Borrás tells us about hurricanes and tsunamis.
5. What are we told about developed countries' aid programmes?
6. What is the consequence of ignoring smaller climate-related events?
7. Why is climate change a serious challenge for developing nations?
8. What does she think is necessary to address this issue? Give details.
9. How does she think climate change can be tackled? Why?
10. What is the problem?

Task 2: ¿Verdadero o falso?

1. Hay que preocuparnos por los efectos del cambio climático.
2. El número de personas afectadas por desastres naturales ha disminuido en los últimos años.
3. No se puede relacionar las catástrofes naturales con el calentamiento global.
4. Los países desarrollados deben inquietarse más de los sucesos pequeños.
5. Los terremotos son lo que causan la mayoría de los problemas para los países en vías de desarrollo.
6. La destrucción de la selva es esencial para combatir los efectos de los gases de invernadero.

Task 3: Find the Spanish for...

1. According to a new report
2. The number of natural disasters has grown in the last 20 years
3. Almost all natural disasters are linked to the climate
4. ...indicates a catastrophic change in the climate
5. A large number of fatalities
6. Millions of people end up homeless
7. They don't worry so much about...
8. Global climate change is a serious challenge for poor countries
9. Torrential rain affects these countries' economies very badly
10. If we save the forests we will reduce the risk of natural disasters

Task 4: Translate the third paragraph.